

JUDAS

Judas ěsap deepĳitarr

Khaĳu phĳĳi maimua chijĳ khĳĳn atheeta phĳĳi. Mĳg carta phĳtarr woun Judas a thĳr sĳejim aajem. Ich mĳg Judas Santiago dĳi Jesĳs eeugpeen ajim anaabĳ, ĳd ĳbam khĳĳn. Mĳg cartadamjĳ ĳchab, jĳoi Juanau ichdĳu nacharam deepĳitarrjĳ, iglesiapierr deepĳpĳigmamua thumaam khĳĳnag thĳrmkhĳirta Judaau deepĳijim aajem.

Khan jawaag ajĳ. Judas iek, warr irua mĳg cartadam phĳju khĳirjutarran, jĳga Jesuu maach peerdu aaujĳ a jawaagta phĳju khĳirjubaadĳjim aajem. Mamĳ magtarrta ichdĳu ųurwai, mag Ĕwandam iek jaau nĳm anĳm khĳĳnjĳ sĳi parhoob nem jaau nĳmua chikham khĳgur wĳnĳrrĳm a ųrbaawaita jĳrr chi ųkha durrum khĳĳnag amachdĳu nacha ųrwi ųkhatarr iek gaai ubĳ amkhĳirta phĳjim anaabĳ. Irua chan ichjĳ ųu ųkha durrarr khĳĳndam sĳi mag nĳrrjĳe arr khĳĳnau khĳgurwi sĳi amachjĳ apimapha sĳejim (vs. 3-4). Magarrau mag nacha amachdĳu ųrtarr iekhan chadau ich mag ogdĳba ųkhanaa, amach paarmua jaaunaa, bigaaum khĳĳnagjĳ ich magta jaaupi jaauju aai nĳmgui ajim anĳm (vs. 3,20; Gĳ. 1:6-9; 1 Ti. 1:19; 6:3,20-21; 2 Ti. 1:13-14).

Jĳg Ĕwandam iek jawaag chi machnaan anĳmjĳ sĳi chikham khĳgur wĳnĳrrĳm khĳĳnan amach jĳg wĳnĳrrĳm gaaimua Ĕwandamau am gaai jer-rba mas ab khaba mas aju khap amkhĳir, warr amach parhoob wĳnĳrrarr gaaimua Ĕwandamau sĳi

par daúa ooba arr khun igwi, Judaau maachig
ejemplodam jaau sim:

Israelnaan amach thaar theegau ukhaja ukhaba
arr (v. 5);

angelnaan Ewandam chognaan arrta i ichaur
atarr (v. 6);

Sodomapien dai Gomorrapien parhoob amach
oor khabam daipa thunarr (v. 7);

Cainau ich eum thoatarr (v. 11);

Balaam sai phatkhon ganam khochgau Ewandam iek
urba arr (v. 11);

maimua Coré ichta warm khun khaija urpai aju
ekhatarr (v. 11).

Salud

¹ Mun Judaau, Jesucristo chog; mupaiu Santi-
ago eum. Muata parag mug esap pha chirum, paar
ar ich Ewandamauja khosinaa ich iek ukhamkhir
ichdeucha thar autarr khun aawai Jesucristoou
thaa wai siejem khunag.

² Keena, ma salud athat. Muan Ewandamagta paar
koiit jeeu chirum, ichdeuta durra paar eeg oowia
paach eaja khoinaa apinaa ich denjo warag dich
khapenja kha khosi apimkhir.

Chad khabam iekta jaajem khun

(2 Pe 2:1-7)

³ Keena, maach peerduajem iek maach thu-
maam khunau aba wai num jawaagta mug esap
pam khochaaga chirajim; pari magtarrta jag
Ewandam iek ukha num awi amach khaugbajupii
awi ermanonaan chaar ee jag seukha nurrje
aawaita eupemjo mug parag pha deepai chirum,

pãachdëu ükha num iek isegba warag ag kõiitta dich khapeen kõiit jãau numjõ dñi ubu am dñi iek thierkha durrumua udur pãach khũgur aupimaau-gau. Jãg pãrau ükha numta Êwandam iek charau, ar Jesuu ich i jaaumkhĩir ichdëucha jur autarr khunau nacha pãachig jaautarr. Jãg amau pãrag jaautarran, parhoobam khunau agjõ i iek awi jaau num ükham ugua ajim.

⁴ Pari jãg sëukha nurrjëm khunan õor khaigbam khunau; jãkhun Êwandamau ich iek gaai jaau simjõ jerrba khĩmie durr barkhũiju khun khabahab. Maguata amau maach Põr Jesucristo ichta äbpai thumaam khun khãaijã ürpai sierrumta igba, warag i isegnaa, Êwandam õor dñi wajapha khitaawai amach chig abaju awi, sñi amachdëu nem waum aigta waaujem.

⁵ Mua khaphu chirum, pãrau meraa khaba num cha mua jawaagpam iek. Pari khĩirjubat jãgajĩ wargarjã Êwandamau ich isegtarr khun dñi: Maach Põr Êwandamau maach jöoin israelnaan ichdëu Egiptopien jua eemua üu peerdu aujim. Pari magtarrjã ichdëu nem jaau sim ipierraa khaba arr khunan israelnaan arr äba ichiita khëchpüijim.

⁶ Maimua agjõ khĩir eyaa abat ïchab, jãga ich Êwandam chognaan ich Êwandam dñicha naajerrta ich khãai ürpai aju êkhatarr gaaimua ich chognaan arr äba ich aarmua barkhũipüijĩ. Pãadë khĩirjubat ïs am jãga nu: Êwandamau jükhanaa khĩchag ee am preso phë wai sim, ich maig öbëraajã khaugba, ichdëu mug durr i agkham edta warag am khaibag wauwi ich mag wënrāju jawaag.

⁷ Khĩir eyaa abat ïchab jãgajĩ Êwandamau

Sodomapien dūi, Gomorrapien dūi maimua ag dakha deelum phöbör n̄n̄id arr kh̄n̄n dūijā agjō. Amau parhooba sīi amach n̄n̄in khabam dūita amachdēu am aig anaa amach khamannaan aphajā n̄n̄in dūimjō aajeejim. Amach mag th̄n̄narr gaaimua Ēwandamau sīi chi phöbör thum ag ee ōor th̄n̄narrpa warre örpūijim. Mag am örtarran, magum gaaimua jāga kh̄imie durrjā mag phöbör örtarrjō ōt uu wējōm thōjā thōba sīerrum eeta ichdēu barkh̄n̄ijū thumaam kh̄n̄nag khap amkh̄ir ajim.

⁸ Warrgarwe Ēwandamau ōor khaigbam kh̄n̄n dūi maagjerr khaph̄n̄ n̄m̄ta, jāg pārag sēukha nem jaaujem kh̄n̄n̄aun warag Ēwandamauta amach kh̄āiipi auwia iek durag jaautarr wajapha khaph̄n̄ n̄m̄ awia, warag amachdēupai amach morjā sarkhaba ārpinaa bigaaum kh̄n̄n̄jā ārpiejem. Mag n̄m̄ dūi ĩchab maach Pör Ēwandam chadcha jua theeg sīerrum̄ta serbiibag phēnaa amachdēuta khapcha n̄m̄ awia, Ēwandam chognaan wa mepeen awiajā öghaba jūur iekhaajem.

⁹ Pari am kh̄āi Ēwandam chognaan pör Arcángel Miguel aajemuajā, Moisés meebaadeewai, i mor athee mepeer dūi jūrr chikham ipeer ahau khaawaijā būurjā irig khaigbajā iekhaba, sīi warag “Puch m̄ dūi jāg chirum̄ paar nau Ēwandamauta p̄r̄ug meerrau sījugui” ajim.

¹⁰ Ēwandam chogaujā khaigba iekhaba arrta, magju kh̄āi sīi jāg sēukha nem jaau n̄rr̄jēem kh̄n̄n̄n̄aun amachdēu nem khaugbam igwiapa khaigba iekhaajem. Maimua mag amau nem khaph̄n̄ n̄m̄ an̄m̄jā sīi nemchaain kh̄irjugjōpai

n̄m̄ta mag khaph̄n̄ n̄m̄ aajem. Mag khaph̄n̄ n̄m̄ an̄m̄m̄n̄ s̄i wir aig amachd̄eupai amach khaibag wau n̄m̄j̄ö n̄m̄ta mag n̄m̄.

11 ¡Ë, apdurr j̄äg n̄arrj̄eem kh̄n̄n̄! J̄ägum kh̄n̄nan Caínj̄ö dich khapeen oomaphanaa amach daar nem wajapha waauwaij̄ä kh̄öchkhatabata s̄ierj̄eem. J̄ägum kh̄n̄nan ïchab Balaamj̄ö s̄i phatkhon ganam kh̄öchgaupaita j̄äg n̄arrj̄eem; magnaa amachta warrgar woun Coré aajerrj̄ö chi p̄örkham kh̄öchkha n̄m̄. Coré mag Moisés isegwia j̄ürr ichta chi p̄örkham kh̄öchkhatarr paarj̄ä ich igar narr kh̄n̄n̄pa Ëwandamau warre kh̄eçhp̄ütarrj̄ö amj̄ä agj̄ö kh̄eçhp̄üju ich Ëwandamau.

12 J̄ägum kh̄n̄nan Cristo maach k̄oit meetarr kh̄iir eyaa aag biird̄anaa p̄aar d̄üi äba thach khoowaij̄ä, atcha thach p̄öm waib̄eena d̄öd̄öj̄ö p̄ömj̄ä waib̄e n̄m̄ gaaimua s̄i p̄aar kh̄iir naaupiejem, mag waib̄eena khoowaij̄ä warm kh̄n̄n̄ dakh̄iir j̄ürr amachta atchapai aawai. J̄ägum kh̄n̄n̄au chan bigaaum kh̄n̄ndamj̄ä kh̄iirjuba s̄i amachpaita kh̄iirju s̄isid̄m̄. J̄äg chadam iekj̄ö nem jaau w̄en̄rr̄um kh̄n̄nan par n̄oseg ch̄ebamta s̄i edj̄ä n̄oseg ch̄ej̄uj̄ö th̄anarr ph̄üu aaisirbap̄äiwai ch̄eba s̄i õor kh̄üguurjemj̄öta s̄isid̄m̄. J̄ägum kh̄n̄nan ïchab nemj̄iir b̄üurj̄ä ch̄eba aajemj̄öta s̄isid̄m̄, amau nem jaau n̄m̄ ürwia õrau b̄üurj̄ä kh̄iirjug wajaphamj̄ä auba naawai. Amach mag s̄isid̄m̄ gaaimua ya biek numí kh̄eçhwia n̄m̄j̄öta n̄m̄, amach khaibag ee ich mag thaabatarr gaaimua maimua Cristo iekj̄ä isegwi i ichaaurta nem jaau n̄m̄ gaaimua.

Maigta ya pa chi khaarpa jêunaa örbapüimjö aju Êwandamau am düi.

¹³ Jägum khunau chan nem wajapha wauba sîi maach dawag khabam nem aphata waaujem. Mag amau nem wau num khîrjuawai chan sîi dö igaau nem maach inaam thuba thunumjöta sîsidam. Jägum khunan ichab ar sîi phîdag phug mawia khîchag ee chukkhu aadejemjöta sîsidam, amau nem jaau num gaaimua büürjä örau nem wajapham khaugba aajeewai. Amach nem khaigba wau num gaaimua amjä ich jägta Êwandamau am khîchag ee püib khaba püiju, ich mam naam iek nusimkhîr.

¹⁴ Ich jäg khaigba sëukha nem jaau nurrjêe aju khun igwiata ichab Êwandam i jaaumie Enoc aajer-raujä warrgarwe Adán omparr aigmua agtha öor pömcha khaba nwe ya ichdëu oo wai simjö magju khaphum phâ pajim aajem:

“Mua maach Pör Êwandam oojimgui” ajim anum
“ich chognaan pöoma thunum düi urum.

¹⁵ Mag urumun öor thum khaigbam khunag amachdëu nem khaibag waunaa

parhooba ich igwia iparii iekhaajerr paarjä am khaibag waju jawaanta urumgui” ajim anum.

Magta iekhajim aajem jöoi Enoc aajerrau.

¹⁶ Maguata jäg sëukha nem jaau num khunan amach khaigba aawaijä sîi khîu jamba warag deum khun gaai thwia chikham gaaimuata jäg num aajerram; jägum khunau chan amachdëu nem oowaijä sîi par daúa ooba warre athu-uchata jaaupüimaajem. Mag äba amachdëu nem

khōsimpaita wau n̄m gaaimua amachpai ʔu aju-uta khīrju sīerrjēem. Amachpaita thō iekha sīerrjēem; maimua chikham thō iekhaawaijā mag iekhabarm gaaimua jūr amach d̄i wajapha amkhīrpaita mag iekha sīerrjēem.

Chi ʔkha durrum kh̄n̄n wawitarr

17 Khīr eyaa abat keena, ar maach Pōr Jesucristoou doce ichdēucha j̄r autarr kh̄n̄nau p̄achig jaautarr iek.

18 Amau p̄rag magjierram: “Keena, ya Ēwandamau maach i agkhaju gayaa paawai s̄i ōor amach khōchagpierrta nem waum khōchkhanaa chi ʔkha durrum kh̄n̄njā wau iekhaa neeme s̄sidaju” a jaaujierram p̄rag.

19 Magtarr aawai chadcha merag chukkhu s̄sid̄m, ar p̄ar ee s̄ukha w̄n̄rraajem kh̄n̄nau chan b̄urjā Ēwandam Akhaar chukhu aawaita mag amachd̄e nem waum aig waunaa ōor ō āba th̄n̄arrjā warag aaid̄ap̄im.

20 Ermanonaan, pari p̄rau ʔkhatarr iek ich Ēwandamauta khaugpitarr aawai b̄urjā m̄g eegarm khīrjugjō khaba sim. Magua muan p̄ragan ag iek gaaita p̄ach khapeenjā agdaujō b̄aupiju ʔkhabat a chir̄m. P̄ach Ēwandamag j̄euwaijā ich Ēwandam Akharau j̄eupi simjōta j̄eubat.

21 Ēwandamau p̄ach khōsi sim khap nem wajapha wau n̄m gaaimua ich j̄ag p̄ach daupiita ph̄e wai n̄rrapibat irig. Mag n̄mua āba deeu maach Pōr Jesucristo b̄eju edta n̄bat; mag ich pierrwaita maach dau aug khaugwi ichjō ich mag tag meejā meeba ich d̄i ph̄e wai s̄siju.

22 Ar sēukha nem jaau num khunau deem iekta jaau num ūrwia maach Ēwandam iek chaarta warag ūkhaju khaugba aadēphum khun dau aug khaug paraanaa warag amag Ēwandam iek chaarta phurba jaaunaat, ūwaai ūkhamkhīr.

23 Maimua ar warre parhoobam iekta ūkha num gaaimua ya ōt uu thunum eeta dərbaagpamjō num khunjā, okhoom iekcha okhooju nawe, am khaigpēr athat, Ēwandam iek chaarta jaau numua. Pari warm khun ar athuucha num khunjā agjō dau ee aug khaug paraa abat; mag am dau aug khaug naab mam, am dāi khīr khaphanaa amau nem waaujemjā put sör memerkhōmjō warre isegbat. Jākhunan amach parhooba pekau wau num gaaimua khajūapata sīi agua phuur sīsīdamjō sīsīdam.

Ābmiecha Ēwandam thō iekhatarr

24 Pari pāar chadcha maach Ēwandam ābpai khitam dēn aawai oob khīrjumiet. Ichdēuta maach Pör Jesucristo gaaimua maach peerda auwia, ich jua theegauta maach pekau ee burrpiba thūanaa, maach i agkham edjā oneeta būrjā pekau chukhu phē auju, ich mag ich dāi naamkhīr.

25 Mag Ēwandamta warrgarwejā thumaam khun khāai chi wajapcharam anaa chi ūrcharam; ichpaita mug atagjā chi jua thierr anaa ich mag iek theegjā sīerraju.

Mugdam ajim pārag jaaum ig chirarr. Ayoo keena,

Judas

Ēwandam Iek New Testament in Woun Meu

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Woun Meu

Dialect: alternate spelling

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Woun Meu (alternate orthography)

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Woun Meu

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

974f85ca-2196-54fa-aa19-a0078d3a03e9